

Porównanie tłumaczeń Hioba 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czym jest śmiertelnik, że czynisz go tak ważnym i że przykładasz do niego swe serce, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czym jest człowiek, że tak się na nim skupiasz, że poświęcasz mu aż tyle uwagi,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czym <i>jest</i> człowiek, że go tak wywyższasz i że zwracasz ku niemu swoje serce?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cóż jest człowiek, że go tak wielce ważysz? a że przykładasz ku niemu serce twoje?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cóż jest człowiek, iż go wielmożysz? Abo co przykładasz ku niemu serce twoje?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kim jest człowiek, abyś go cenił i zwracał ku niemu swe serce?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czymże jest człowiek, że go tak bardzo cenisz i że nań zwracasz uwagę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kim jest człowiek, że tak go wyróżniasz i zwracasz na niego uwagę?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kimże jest człowiek, że go tak wywyższasz: zwracasz na niego uwagę,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czymże jest człowiek, żeś go tak wywyższył, i dlaczego to zwracasz na niego uwagę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо чим є людина, що ти її вивищив, або що ти приклав до нього розум,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czym jest człowiek, że go tak wielce wywyższasz i że zwracasz na niego swą uwagę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czymże jest śmiertelnik, byś miał go wychowywać i zważać na niego w swym sercu

¹⁾ <x>230 8:5</x>; <x>230 144:3</x>; <x>650 2:6</x>